

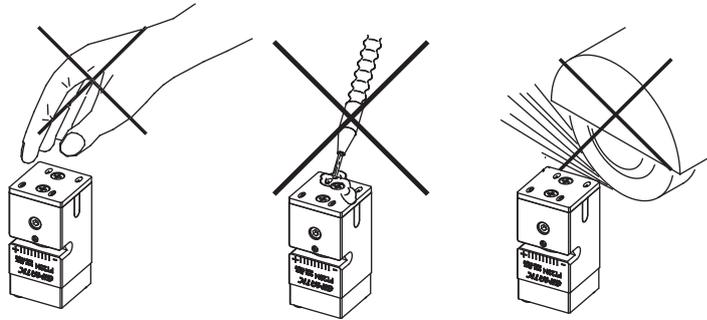
Avvertenze

Evitare il contatto con sostanze corrosive, spruzzi di saldatura, polveri abrasive, che potrebbero danneggiare la funzionalità della pinza. Per nessun motivo, persone od oggetti estranei devono entrare nel raggio d'azione della pinza.

La pinza non deve essere messa in servizio prima che la macchina di cui fa parte sia stata dichiarata conforme alle disposizioni di sicurezza vigenti.

Cautions

Avoid the gripper coming into contact with the following media: coolants which cause corrosion, grinding dust or glowing sparks. Make sure that nobody can place his/her hand between the gripping tools and there are no objects in the path of the gripper. The gripper must not run before the whole machine, on which it is mounted, complies with the laws or safety norms of your country.

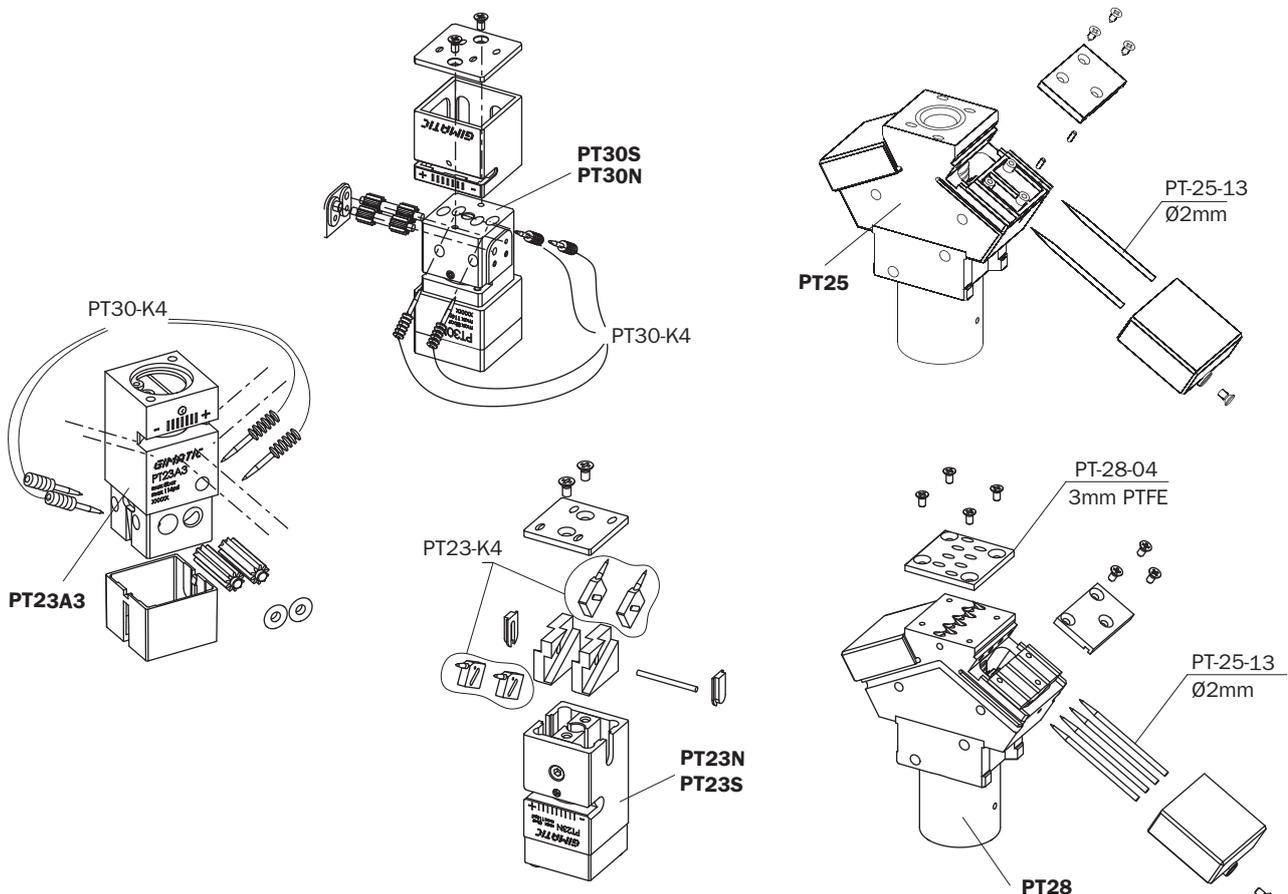


Manutenzione

Quando necessario, gli aghi possono essere facilmente rimpiazzati. Il codice di ordinazione del set con 4 aghi è PT23-K4 per PT23N e PT23S; PT30-K4 per PT30N, PT30S e PT23A3. Il codice di ordinazione di un ago per PT25, PT28 è PT-25-13. Dopo 5 milioni di cicli la pinza deve essere re-ingrassata. BERULUB FG-H 2 SL (Lubrificante NSF H1 Registrazione No. 135919).

Maintenance

The needles can be easily replaced, if necessary. The order code for the 4-needle set is PT23-K4 for PT23N and PT23S; PT30-K4 for PT30N, PT30S and PT23A3. The order code of a needle for PT25 or PT28 is PT-25-13. The gripper must be re-lubricated after 5 million cycles. BERULUB FG-H 2 SL (Lubricant NSF H1 Registration No. 135919).



Connessione pneumatica

PT23A3, PT23N, PT23S, PT30N, PT30S

La pinza si alimenta montando un raccordo M5.

Con pinza alimentata gli aghi escono.

Una molla li fa rientrare, quando si toglie l'alimentazione.

PT25, PT28

La pinza si alimenta con aria compressa dai fori laterali (P e R) montandovi i raccordi dell'aria ed i relativi tubi (non forniti).

Tramite il canale T è possibile soffiare aria compressa nelle sedi degli aghi.

Per tenerle pulite, o per facilitare il rilascio del carico.

Aria compressa in P: aghi dentro.

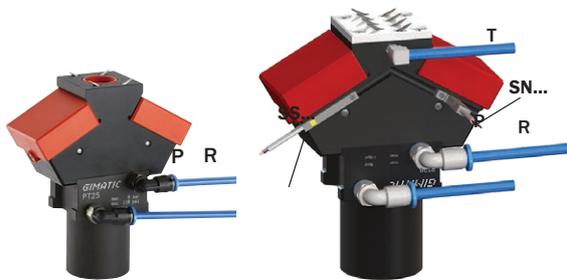
Aria compressa in R: aghi fuori.

Aria compressa in T: soffiaggio.

La pinza è azionata con aria compressa filtrata non necessariamente lubrificata.

La scelta iniziale, lubrificata o non lubrificata, deve essere mantenuta per tutta la vita della pinza.

L'impianto pneumatico deve essere pressurizzato gradualmente, per evitare movimenti incontrollati.



Compressed air feeding

PT23A3, PT23N, PT23S, PT30N, PT30S

The gripper is fed through an M5 fitting.

When the gripper is fed, the needles move out.

A spring resets them in, when the feed is shut off.

PT25, PT28

The gripper is fed with compressed air through the side air ports (P and R) with appropriate fittings and hoses (not supplied).

Compressed air can be blown into the needle housings via the T-channel, to keep them clean, or to facilitate the release of the load.

Compressed air in P: needles in.

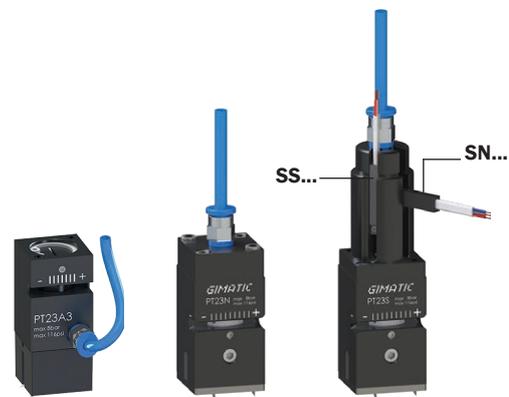
Compressed air in R: needles out.

Compressed air in T: blowing.

The gripper is driven by filtered compressed air not necessarily lubricated.

Maintain the medium selected at the start, lubricated or not, for the complete service life of the gripper.

The pneumatic circuit must be pressurized progressively, to avoid uncontrolled movements.



Circuito pneumatico

Possibili inconvenienti sul circuito di alimentazione dell'aria compressa:

- 1- Oscillazioni di pressione;
- 2- Riempimento pinza vuota all'avvio;
- 3- Velocità di azionamento eccessiva.

Accorgimenti per risolvere i problemi:

- 1- Serbatoio esterno (A);
- 2- Valvola di avviamento progressivo (B);
- 3- Regolatore di flusso (C).

Pneumatic circuit

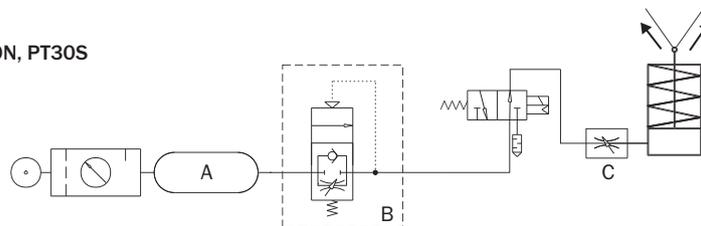
Possible problems on a compressed air circuit:

- 1- Pressure variation;
- 2- Pressurizing with empty cylinders;
- 3- Excessive speed of the jaws.

Possible solutions:

- 1- Compressed air storage (A);
- 2- Start-up valve (B);
- 3- Flow controller (C).

PT23A3, PT23N, PT23S, PT30N, PT30S



PT25, PT28

